

Gyro

加油 福岛

(公财)福岛县国际交流协会 2012年夏季号

(公财)福岛县国际交流协会 2012年8月发行

东日本大地震过去快有1年半了。感谢全国的朋友们给予我们一如既往的帮助和温暖的声援。

公益财团法人福岛县国际交流协会在地震之后，发行了本协会的宣传刊物「GYRO」和灾后重建版刊物「加油福岛」，来介绍福岛县的现状和重建过程中的国际交流协力团体以及外籍居民的活动情况。

※本刊物的翻译版可从本协会网页上下载。



福岛风景



「相马野马赛」真正地重新拉开帷幕 (南相马市 2012.7.29 摄影)

「相马野马赛」据说由来自于相马氏的远祖平将门的军事训练，是很有历史的一个传统庆典。去年不得不缩小规模举办，为了告慰逝去的人们和失去的马匹，今年通过筹办人员的不让传统中断的努力，野马赛得以真正地重新开办。



除污试点试验 (饭馆村 2012.8.2 摄影)

全村避难的饭馆村正在进行国家主导的农地除污试点项目。

在今年5月至6月间做的意见调查中，避难村民的六成都表示希望回村。早日确立除污方法必要性很高。



福岛七夕节 (福岛市 2012.8.7 摄影)

装点炎夏的七夕节。色彩绚丽的彩带随风飘舞，正逢暑假期间，家长带着孩子漫步其中的身影随处可见。

短册心愿纸条上，写满了人们的心愿和祈愿早日重建的语句。



福岛居民的心声

原田 AYA 子 (福岛市 来自巴西 女性)

地震发生时我正好出门在岐阜，家里只留了高中生的女儿一个人。怎么联系也联系不上，担心得不行。后来女儿还算幸运，乘坐上了巴西大使馆准备的避难巴士，一星期后吧，在静岗重又会面。现在，孩子正常上学和小朋友们玩，我也开始正常工作。今后我们也打算留在这里，过一如既往的生活。

铃木孝二 (须贺川市 男性)

我家没有受到地震导致的房屋的毁坏以及海啸和核事故引起的避难等直接灾害。我从事的工作是制造业，地震的影响也较轻。关于核辐射，地震当时另当别论，现在几乎不怎么在意饮食和以前没有什么变化。但是，像我的一个女性朋友带着刚出生的孩子到县外避难，而丈夫留在福岛，一家人分居两地的情况也有。对于核辐射的担心程度因人而异，只是希望这样的担心不要对夫妻间、孩子和父母间以及朋友间的关系产生影响。地震过去马上就要有1年半了，只能对自己的日常生活没有什么大困难觉得幸运。



外籍居民的重建活动报道



朴今锡、姜 HANA 夫妇 (来自韩国 淀桥郡山基督教会)

地震当时，我们到石卷等地帮助清除垃圾和为灾民做饭。现在，则到教会附近的临时板房去分发物资，开演奏会，做介护预防体操，以及做韩国面饼等一些力所能及和持之以恒的活动。当灾民独自一人时，希望能陪他们聊聊，分享一些能让他们思考活着意义的话题。



外籍居民的投稿



赵宇浩（福岛市 来自中国）

福岛市花火大会

和朋友一起观看大震灾之后的第一次花火大会，第一次看到了一些很独特很漂亮的礼花。看到有这么多人来观看花火大会，想来福岛的朋友们已经走出了大震灾的阴影了。希望复兴以后的福岛有更多这样热闹的活动。



四位美国教师来访福岛

参加日美协会主办的教师日本研修活动前来日本的4位老师，7月18、19两日访问了福岛县。本次视察的目的是直接观听一下福岛县所受到的核电站事故的影响以及县民是如何克服困难参与重建的情况。

老师们通过同县内各方面的人士进行交换意见，对于核电站事故后的种种影响有了切身的感受。期待老师们回到学校后，能把在福岛的所见所闻告诉美国的学生们。



在产梨农家了解传闻灾害的影响



视察原釜渔港的海啸受灾情况



为灾区的保育园的孩子表演节目



福岛县内各地的环境放射能测定值（暂定值）（摘自于福岛县官方网页）

福岛县网页用日语、英语和中文发布县内各地的环境放射线能的测定结果并随时更新。县国际交流协会除上述语言之外，还刊载菲律宾语、韩语、葡萄牙语的信息。<http://www.worldvillage.org/>

单位： $\mu\text{Gy/h} \approx \mu\text{Sv/h}$ (micro gray/小时 \approx micro sievert/小时)

月 日	福岛市	郡山市	白河市	会津若松市	南会津町	南相馬市	磐城市
(平常值)	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2012.8.15 9:00	0.68	0.52	0.22	0.10	0.06	0.40	0.10
测定装置	可搬型 MP	可搬型 MP	可搬型 MP	可搬型 MP	可搬型 MP	可搬型 MP	固定型 MP
从福岛第一核电站的方向及距离	西北 約 63km	西 約 58km	西西南 約 81km	西 約 98km	西西南 約 115km	北 約 24km	南西南 約 43km

※各地测定地点：福岛市为县北保健福祉事务所北侧停车场，郡山市为郡山合同厅舍南侧停车场，其他地区为各合同厅舍停车场。
※平常值为福岛县内平成 21 年度核辐射水平调查结果。



通知

○外语地震信息中心

本协会接待英语和中文的各种有关地震的咨询。

时间：周二～周六 9点～17点

电话：024-524-1316(专用)

E-mail：ask@worldvillage.org (专用)

发行者

(公财) 福岛县国际交流协会

〒960-8103 福岛县舟场町 2-1

TEL 024-524-1315 FAX 024-521-8308

E-mail info@worldvillage.org

URL <http://www.worldvillage.org>